



FUNDACIÓN *LITTERAE*

Seminario

EDICIÓN

(MODALIDAD PRESENCIAL)

PROFESORA: Licda. Nuria Gómez Belart

DURACIÓN: Seminario cuatrimestral

INICIACIÓN DEL SEMINARIO: 14 de marzo de 2017

DÍAS EN QUE SE CURSA: martes

HORARIOS: 18.30 a 20.00

DESTINATARIOS: Traductores de inglés, correctores, periodistas, editores, escritores, estudiantes de comunicación.

OBJETIVOS

Este taller de carácter teórico-práctico tiene por finalidad proporcionar a estudiantes, correctores, traductores y profesionales relacionados con la edición, los instrumentos necesarios para conocer o mejorar la calidad editorial de cualquier tipo de publicación, en especial, las llamadas revistas científicas o académicas. Para ello, se analizará el proceso de producción desde la concepción de la obra hasta su llegada al lector. Se describirán las competencias con las que debe contar el editor para diseñar, evaluar, corregir, reescribir e interactuar adecuadamente con los distintos agentes comprometidos en el proceso de edición.

PROGRAMA

1. Historia de la edición (desde los primeros libros hasta el *off set* y los sistemas digitales).
2. Fases de la producción de una publicación. Preproducción: recepción de documentos.
 - a. El circuito de corrección (la asignación de tareas).
 - b. La corrección de originales en Word.
 - c. El uso de control de cambios para la corrección con seguimiento.
 - d. La devolución al autor o al editor.
3. Fases de la producción de una publicación. Preproducción: preparación de los documentos.
 - a. Plantillas y hojas de estilo.
 - b. La preparación del original de edición.
4. Fases de la producción de una publicación. Preproducción: preparación de los documentos.
 - a. Corrección de pruebas en distintos formatos (en papel, archivos *.docx, *.pdf, maquetas en InDesign, etc.)
 - b. Control de separación de palabras, párrafos, títulos.
5. Fases de la producción de una publicación. Preproducción: diseño y diagramación.
 - a. El proceso de diseño.
 - b. Consideraciones artísticas y comerciales.
 - c. El equilibrio en la página.
6. Fases de la producción de una publicación. Preproducción: diseño y diagramación.
 - a. Análisis de portadas y aperturas.
 - b. Recursos de óptica para la focalización en el lector.
 - c. Selección de tipografías.
 - d. Manipulación de imágenes.
7. Fases de la producción de una publicación. Producción: la cuestión de imprenta.
 - a. Modalidades de publicación (impresos y libros digitales).
 - b. Sistemas de impresión: clasificación y tecnologías en uso.
 - c. Costos, papeles, tintas. Tiradas. Encuadernación y acabado.
 - d. La distribución y la difusión de la obra.

SISTEMA DE EVALUACIÓN: Terminado el curso, el alumno deberá rendir un examen escrito para obtener el certificado de aprobación correspondiente. Si el alumno no lo rinde, se le extenderá una constancia de seguimiento del Seminario.

INSCRIPCIÓN: En la sede de la Fundación LITTERAE, Avda. Callao 262
Piso 3.º-1022 Buenos Aires; tel./fax: (54-11) 4371-4621.

Días y horarios de atención: de lunes a viernes, de 9.00 a 13.00 o de
16.30 a 20.30. Por correo electrónico: fundacion.litterae@gmail.com.

ARANCELES DEL SEMINARIO

CUATRO CUOTAS DE \$ 800 CADA UNA

Deberá abonar las cuotas en la Fundación o mediante un depósito en el Banco Galicia a nombre de Fundación LITTERAE.

El comprobante de la operación será enviado por correo electrónico (fundacion.litterae@gmail.com) o por fax (4371-4621) con sus datos y el nombre del Seminario en que se inscribe.

**Los miembros de la Casa del Corrector
tendrán un 10 % de descuento en cada cuota.**

DATOS PARA REALIZAR DEPÓSITO O TRANSFERENCIA BANCARIOS

BANCO GALICIA

CUENTA N.º 9 750-032-7-128-5 (a nombre de FUNDACIÓN
LITTERAE)

CUIT N.º 30-64077965-5

CBU N.º 0070128630009750032753